





資治通鑑卷第一百三十三

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福宮上
柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學 天台胡三省 音注

宋紀十五

起重光大淵獻盡
旃蒙單闕凡五年

太宗明皇帝下

秦始皇七年春二月戊戌分交廣置越州治臨漳

劉昫曰廉

州治合浦縣秦象郡地吳改爲珠官郡宋分置臨漳
郡及越州領郡三治於此又據沈約志越州領百梁

龍蘇永寧永昌富昌南流臨漳合浦宋壽九郡蕭子顯曰臨漳郡本合浦郡之北界也按沈約宋志作臨障宋白續通典作臨漳以臨界內障江爲名障江一名合浦江初上爲諸王寬和

有令譽獨爲世祖所親卽位之初義嘉之黨多蒙全

宥晉安王子勛改元義嘉隨才引用有如舊臣及晚年更猜忌

忍虐好鬼神好呼到翻多忌諱言語文書有禍敗凶喪及

疑似之言應回避者數百千品有犯必加罪戮改駟

字爲馱駟古花翻以其似禍字故也左右忤意往往有劓

斲者忤五故翻斲側略翻斲也時淮泗用兵府藏空竭內外百官

並斷俸祿藏祖浪翻斷丁管翻日給料祿俸今從南史自失青徐之後宋考異曰宋本紀云

魏交兵於淮泗之間而奢費過度每所造器用必爲正御副御

次副各三十枚嬖倖用事貨賂公行

嬖卑義翻又上博計翻後同

素無子密取諸王姬有孕者內宮中生男則殺其母

孕以證翻

考異曰宋書云閉其母於幽房今從宋略

使寵姬子之至是寢疾

以太子幼弱深忌諸弟南徐州刺史晉平刺王休祐

前鎮江陵貪虐無度

休祐鎮江陵事始上百三十一卷二年刺來葛翻

上不

使之鎮留之建康遣上佐行府州事

上佐謂長史司馬也

休祐

性剛很前後忤上非一

很戶墾翻忤五故翻

上積不能平且慮

將來難制欲方便除之

施方略乘便利而殺之也

甲寅休祐從上

於巖山射雉

據休祐傳巖山在建康城南又據宋紀巖山在秣陵縣界世祖景寧陵在焉射

而亦

左右從者並在仗後

從才用翻

日欲闇上遣左右壽

寂之等數人逼休祐令墜馬因其毆拉殺之傳呼驃

騎落馬

毆鳥口翻拉盧合翻驃匹妙翻騎奇寄翻

上陽驚遣御醫絡驛就

視

絡驛猶

也比其左右至休祐已絕

比必寐翻及也絕氣絕也

去車

輪輿還第

去羌呂翻下悉去同

追贈司空葬之如禮建康民間

訛言荊州刺史巴陵王休若有至貴之相上以此言

報之休若憂懼戊午以休若代休祐爲南徐州刺史

休若腹心將佐皆謂休若還朝必不免禍中兵參軍

京兆王敬先說休若曰

相息亮翻將卽亮翻朝直遙翻下同說輪芮翻

今主

上彌留

書顧命曰疾大漸惟幾病日臻旣彌留呂祖謙曰疾大進而瀕於死病日加則愈留夏撰

日重疾謂之病言重病日至而又久留於體曾不減去將必死也

政成省閣羣賢恂

恟欲悉去宗支以便其私

恟許拱翻去起呂翻

殿下聲著海內

受詔入朝必往而不返荆州帶甲十餘萬地方數千

里上可以匡天子除姦臣下可以保境土全一身孰

與賜劔邸第使臣妾飲泣而不敢葬乎

呂向日泣淚也淚入口曰

飲休若素謹畏僞許之敬先出使人執之以白於上

而誅之 三月辛酉魏假員外散騎常侍邢祐來聘

散悉直翻 騎奇寄翻

魏主使殿中尙書胡莫寒簡西部敕勒

爲殿中武士

魏書官氏志拓跋鄰以兄爲紇骨氏後改爲胡氏自魏世祖破柔然高車敕勒

皆來降其部落附塞下而居自武周塞外以西謂之西部以東謂之東部依漠南而居者謂之北部莫

寒大納貨賂眾怒殺莫寒及高平假鎮將奚陵

假鎮將者

未得爲眞將卽亮翻下同夏四月諸部敕勒皆叛魏主使汝陰王

天賜將兵討之以給事中羅雲爲前鋒敕勒詐降襲

雲殺之降戶江翻天賜僅以身免 晉平刺王旣死刺來達翻

建安王休仁益不自安上與嬖臣楊運長等爲身後

之計運長等亦慮上晏駕後休仁秉政已輩不得專

權彌贊成之上疾嘗暴甚內外莫不屬意於休仁屬之

欲翻主書以下皆往東府訪休仁所親信豫自結納其

或在直不得出者皆恐懼上聞愈惡之惡烏路翻五月戊

午召休仁入見見賢遍翻旣而謂曰今夕停尙書下省宿

明可早來其夜遣人齎藥賜死休仁罵曰上得天下

誰之力邪

事見一百三十一卷元年二年

孝武以誅鉏兄弟子孫滅

絕

孝武誅鉏兄弟謂殺南平王鐔竟陵王誕海陵王休茂也子孫滅絕於秦始皇之世事並見前

今

復爲爾

復扶又翻下已復同

宋祚其能久乎上慮有變力疾乘

輿出端門休仁死乃入下詔稱休仁規結禁兵謀爲

亂逆朕未忍明灋申詔詰厲

詰起吉翻

休仁慙恩懼罪遽

自引決可宥其二子降爲始安縣王聽其子伯融襲

封上慮人情不悅乃與諸大臣及方鎮詔稱休仁與

休祐深相親結語休祐云汝但作佞此灋自足安身

我從來頗得此力休祐之隕本欲爲民除患而休仁

從此日生媯懼

語牛倨翻爲子僞翻媯集韻爾紹翻擾也

吾每呼令入省

便入辭楊太妃

楊太妃休仁所生母也

吾春中多與之射雉

射而

亦翻或陰雨不出休仁輒語左右云我已復得今日

休仁既經南討

謂南拒尋陽之兵故也

與宿衛將帥經習狎其

事

將帥所類翻

吾前者積日失適

失適謂體中不安和也

休仁出

入殿省無不和顏厚相撫勞如其意趣人莫能測事

不獲已反覆思惟不得不有近日處分恐當不必卽

解

勞力到翻處昌呂翻分扶問翻解戶買翻曉也

故相報知上與休仁素厚

雖殺之每謂人曰我與建安年時相鄰

謂年齒不相遠也

少

便款狎景和泰始之間勳誠實重事計交切不得不

相除痛念之至不能自已因流涕不自勝

少詩照翻勝音升史

言帝殘害骨肉不能
自揜其天性之傷
初上在藩與褚淵以風素相善

風素相善者以其風標雅素而
與之善也蕭子顯齊書風作風
及卽位深相委仗上

寢疾淵爲吳郡太守

蕭子顯齊書褚淵傳云爲吳興太守按吳郡近畿大郡也吳興

次郡也淵以大尚書出守當得大郡吳郡爲是

急召之既至入見

見賢上流

涕曰吾近危篤

近其故召卿欲使著黃襪耳黃襪者

乳母服也

著則略翻襪力賀翻女人上衣也言託孤於淵

上與淵謀誅建安

王休仁淵以爲不可上怒曰卿癡人不足與計事淵

懼而從命復以淵爲吏部尚書

秦始之初淵爲吏部尚書今去郡還朝復

爲之復扶又翻

庚午以尚書右僕射袁粲爲尚書令褚淵爲

左僕射

上惡太子屯騎校尉壽寂之勇健會有司

奏寂之擅殺邏尉徙越州

惡烏路翻邏郎左翻徙合浦也

於道殺之

丙戌追廢晉平王休祐爲庶人

巴陵王休若至

京口聞建安王死益懼上以休若和厚能諧輯物情

恐將來傾奪幼主欲遣使殺之慮不奉詔欲徵入朝

又恐猜駭

使疏吏翻朝直遙翻

六月丁酉以江州刺史桂陽王

休範爲南徐州刺史以休若爲江州刺史手書殷勤

召休若使赴七月七日宴丁未魏主如河西秋

七月巴陵哀王休若至建康乙丑賜死於第贈侍中

司空復以桂陽王休範爲江州刺史

復扶又翻

時上諸弟

俱盡唯休範以人才凡劣不爲上所忌故得全

爲後休範

稱兵
張本

沈約論曰聖人立瀆垂制所以必稱先王蓋由遺
訓餘風足以貽之來世也太祖經國之義雖弘隆
家之道不足彭城王照不窺古徒見昆弟之義未
識君臣之禮冀以家情行之國道主猜而猶犯恩
薄而未悟致以呵訓之微行遂成滅親之大禍

謂文

帝殺彭城王義康也沈約言義康之罪文帝當呵而訓之不當遂殺之也行下孟翻開端樹

隙垂之後人太宗因易隙之情據已行之典翦落

洪枝謂據文帝已行之典而翦除兄弟也洪大也枝兄弟也嫡統爲本支庶爲枝易以豉翻

不待顧慮既而本根無庇幼主孤立神器以勢弱

傾移靈命隨樂推回改

樂音洛

斯蓋履霜有漸堅冰

自至所由來遠矣。

裴子野論曰夫噬虎之獸知愛己子搏狸之鳥非

護異巢太宗保字螟蛉拉同氣既迷在原之天

屬未識父子之自然

詩曰螟蛉之子螺贏負之歟誨爾子式穀似之故世俗謂

抱養者爲螟蛉又曰眷令在原兄弟急難剿子小翻絕也拉盧合翻

宋德告終非天

廢也夫危亡之君未嘗不先弃本枝媮翦翦

康

成曰體曰媮氣曰煦陸德明曰媮於具翻徐於甫翻煦許具翻徐況甫翻翦魚列翻說文庶子爲翦

翦孽翦枝之庶子也

推誠變狎

又博計翻

疾惡父兄

惡鳥路翻前

乘覆車後來并轡借使仲叔有國猶不失配天而

他人入室將七廟絕祀曾是莫懷甘心掬落

掬子踐翻

晉武背文明之託而覆中州者賈后

事見晉武帝紀背蒲妹翻

太祖弃初寧之誓而登合殿者元凶

事見文帝紀

禍福

無門奚其豫擇友于兄弟不亦安乎

丙寅魏主至陰山

初吳喜之討會稽也言於上曰

得尋陽王子房及諸賊帥皆即於東戮之

會工外翻帥所類翻

既而生送子房釋顧琛等

事見一百三十一卷之二

上以其新

立大功不問而心銜之及克荊州剽掠贓以萬計

尋陽

既平建安王休仁遣喜進克荊州剽匹妙翻

壽寂之死喜爲淮陵太守督

豫州諸軍事

淮陵漢縣屬臨淮郡後屬下邳國晉復屬臨淮惠帝永嘉元年以爲淮陵國宋

爲郡屬南徐州宋白曰泗州招信縣本漢淮陵縣聞之內懼啟乞中散大夫

漢大夫掌論議中散大夫後漢志始有之魏晉以來以爲冗散散悉亶翻上尤疑駭或譖

蕭道成在淮陰有貳心於魏考異曰南齊書太祖紀云帝常嫌太祖非人

臣相而民間流言蕭諱當爲天子帝愈以爲疑今從宋略上封銀壺酒使喜自持

賜道成道成懼欲逃喜以情告道成且先爲之飲道

成卽飲之爲于僞翻考異曰南齊紀云太祖戎服出門迎卽酌飲之喜還帝意乃解宋略云

道成懼弗肯飲將出奔喜語以情先爲之酌於是喜得罪而道成被徵蓋南齊書欲成太祖之美故云爾

今從宋略喜還朝保證道成朝直或密以啟上上以喜多

計數素得人情恐其不能事幼主乃召喜入內殿與

共言譖甚款既出賜以名饌譖迄卻翻饌繼戀翻又繼皖翻尋賜死

然猶發詔賻賜

賻音附

又與劉劭等詔曰吳喜輕狡萬

端苟取物情昔大明中黠歙有亡命數千人攻縣邑

殺官長劉子尚遣三千精甲討之再往失利

孝武第二子曰

豫章王子尚與景和同母也

孝武以喜將數十人至

縣說誘羣賊

將卽亮翻說輸芮翻誘音酉

賊卽歸降詭數幻惑

委翻幻戶辦翻

乃能如此及秦始初東討止有三百人直造

三吳

造七到翻

凡再經薄戰

薄伯各翻

而自破岡以東至海十

郡無不清蕩

十郡謂晉陵義興吳郡吳興南東海會稽東陽臨海永嘉新安等郡也

百

姓聞吳河東來便望風自退若非積取三吳人情何

以得弭伏如此

弭縣婢翻

尋喜心迹豈可奉守文之主遭

國家可乘之會邪譬如餌藥當人羸冷資散石以全

身散如寒食散之類石謂丹石也羸倫爲翻散悉但翻及熱勢發動去堅積以

止患非忘其功勢不獲已耳用人如此人不自保其肯終爲之用乎

戊寅以淮陰爲北兗州淮陰爲南兗州事見上卷上年徵蕭道成入

朝朝直遙翻下同道成所親以朝廷方誅大臣勸勿就徵道

成曰諸卿殊不見事主上自以太子稚弱稚持利翻剪除

諸弟何預它人今唯應速發淹畱顧望必將見疑且

骨肉相殘自非靈長之祚禍難將興方與卿等戮力

耳史言骨肉相殘則姦雄生心因之而起爲蕭氏取宋張本難乃且翻旣至拜散騎常

侍太子左衛率散悉旦翻騎奇寄翻率所律翻八月丁亥魏主還

平城 戊子以皇子躋繼江夏文獻王義恭

景和之初義恭

父子皆死事見一百三十一卷夏戶雅翻

庚寅上疾有間

間讀如字

大赦

戊戌立皇子準爲安成王實桂陽王休範之子也

魏顯祖聰睿夙成剛毅有斷而好黃老浮屠之學每

引朝士及沙門共談玄理雅薄富貴常有遺世之心

以叔父中都大官京兆王子推沈雅仁厚素有時譽

欲禪以帝位

中都大官卽之子斷丁亂翻

沈持林

穆帝

時太尉源

賀督諸軍屯漠南馳傳召之

傳株

既至會公卿大議

皆莫敢先言任城王雲子推之弟也

任音

對曰陛下

方隆太平臨覆四海

覆敷又翻

豈得上違宗廟下棄兆民

且父子相傳其來久矣陛下必欲委棄塵務則皇太

子空承正統夫天下者祖宗之天下陛下若更授旁

支恐非先聖之意啟姦亂之心斯乃禍福之原不可

不慎也源賀曰陛下今欲禪位皇叔臣恐素亂昭穆

後世必有逆祀之譏春秋魯莊公薨子般弒季友立

也僖公兄也及僖公薨魯人以先大後小爲順遂躋

僖公于閔公之上仲尼以臧文仲不知者三縱逆祀

其一也言宗廟之祀姪爲昭而叔爲穆亂也後世

必以逆祀貽譏更工衡翻紊亡運翻昭時招翻願

深思任城之言東陽公丕等曰皇太子雖聖德早彰
然實冲幼陛下富於春秋始覽萬機柰何欲隆獨善
不以天下爲心其若宗廟何其若億兆何尙書陸贄

曰陛下若捨太子更議諸王臣請劾頸殿庭不敢奉

詔

勸蒲撥翻
劾扶粉翻

帝怒變色以問宦者選部尙書酒泉趙

黑黑曰臣以死奉戴皇太子不知其它帝默然

陸劾之言

則怒而變色趙黑之言則默然心服者以眾屬於正

嫡也但朝廷大議作色於陸劾而默爾於宦官臣庶

何觀魏之朝綱可想時太子宏生五年矣帝以其幼

而見矣選須絹翻故欲傳位子推中書令高允曰臣不敢多言願陛下

上思宗廟託付之重追念周公抱成王之事帝乃曰

然則立太子羣公輔之有何不可

高允之言婉而當
且發於眾言交進

之後故轉移上又曰陸劾直臣也必能保吾子乃以

意爲力差易劾爲太保與源賀持節奉皇帝璽紱傳位於太子

璽斯

氏翻考異曰後魏天象志云上迫於太后傳位太子按馮太后若迫顯祖傳位當奪其大政安得猶總

萬機今丙午高祖卽皇帝位諱宏顯祖獻文皇帝之長子也大赦改

元延興高祖幼有至性前年顯祖病癰高祖親吮吮

及受禪悲泣不自勝勝音升顯祖問其故對曰代親

之感內切於心丁未顯祖下詔曰朕希心玄古志存

澹泊爰命儲宮踐升大位澹徒覽翻踐慈衍翻朕得優遊恭己

栖心浩然羣臣奏曰昔漢高祖稱皇帝尊其父爲太

上皇明不統天下也見十一卷漢高帝六年今皇帝幼冲萬機

大政猶宜陛下總之謹上尊號曰太上皇帝太上皇帝帝之號

始此上時掌翻顯祖從之己酉上皇徙居崇光宮采椽不斲

徐廣曰采一名櫟一作柞索隱曰采木名卽今之櫟木也余謂采椽者蓋自山采來之椽因而用之不施斧斤示樸也

椽重緣翻 土階而已國之大事咸以聞崇光宮在

北苑中又建鹿野浮圖於苑中之西山

釋子相傳以爲尸迦國波

羅柰城東北十里許有鹿野苑本辟支佛住此常有野鹿故以名苑今倣西國而建浮圖也又據魏書道武帝天興二年破高車以其眾起鹿苑於南臺陰北距長城東苞白登屬之西山廣輪數百里蓋因代都鹿苑之舊名附合西國鹿野之事而建此浮圖也

與禪僧居之

禪時連翻

冬十

月魏沃野統萬二鎮敕勒叛

沃野卽漢朔方郡沃野縣也統萬卽赫連故都

魏以爲鎮置鎮將陸恭之風土記朔方故城後魏改爲沃野鎮去統萬八百餘里

遣太尉源

賀帥眾討之降二千餘落

帥讀曰率降戶江翻

追擊餘黨至枹

罕金城大破之

枹音膚

斬首八千餘級虜男女萬餘口

雜畜三萬餘頭詔賀都督三道諸軍屯于漠南先是

魏每歲秋冬發軍三道並出以備柔然春中乃還

還從

宣翻又如字下同賀以爲往來疲勞不可支久請募諸州鎮

武健者三萬餘人築三城以處之

先悉薦翻處昌呂翻

使冬則

講武春則耕種

此卽古屯田之說也

不從庚寅魏以南安王

楨爲都督涼州及西戎諸軍事領護西域校尉鎮涼

州

校戶教翻

上命北琅邪蘭陵二郡太守垣崇祖經略

淮北

守式又翻

崇祖自郁洲將數百人入魏境七百里據

蒙山

此指言舊琅邪蘭陵郡也本屬徐州彭城既沒崇祖率部曲據郁洲使領二郡太守未能有其

地也魏收志蒙山在東安郡新泰縣東南水經注胸山縣東北海中有大洲謂之郁洲山海經所謂郁山

在海中者是也杜佑曰鬱洲
在海州東海縣亦曰郁洲
十一月魏東兗州刺史

于洛侯擊之崇祖引還
上以故第爲湘宮寺

始封湘東

王故以故第爲湘宮寺
備極壯麗欲造十級浮圖而不能乃分

爲二新安太守巢尚之罷郡入見

見賢通翻

上謂曰卿至

湘宮寺未此是我大功德用錢不少

少詩沼翻

通直散騎

侍郎會稽虞愿侍側

散騎侍郎曹魏初與散騎常侍同置至晉武帝置員外散騎侍

郎及元帝太興元年使員外二人與散騎侍郎同員

直故謂之通直散騎侍郎後增爲四人散悉宣翻騎

奇計翻會曰此皆百姓賣兒貼婦錢所爲

貼婦謂夫先有婦苦

於上之征求而不能贍縱之外求淫夫貼以贍之佛

又貼亦賣也通典北齊武平以後聽人貼賣園田

若有知當慈悲嗟愍罪高浮圖何功德之有侍坐者

失色

坐祖臥翻

上怒使人驅下殿愿徐去無異容上好圍

棊

好呼到翻下同

棊甚拙與第一品彭城丞王抗圍棊當時圍棊

之品王抗

為第一抗每假借之曰皇帝飛棊臣抗不能斷圍棊

之勢聯屬不斷然後可以勝人若為人斷之則為所勝斷如字

上終不悟好之愈篤

愿又曰堯以此教丹朱

博物志堯造圍棊以教子丹朱或云舜以子商均愚故作

圍棊以教之其法非智者不能也胡旦曰以棊為易則聰明者而或不能以為難則愚下小人往往往精絕

非人主所宜好也上雖怒甚以愿王國舊臣

上為湘東王愿

為國常侍

每優容之

王景文常以盛滿為憂屢辭位任

上不許然中心以景文外戚貴盛張永累經軍旅疑

其將來難信乃自為謠言曰一士不可親弓長射殺

人射而亦翻景文彌懼自表解揚州情甚切至詔報曰人

居貴要但問心若爲耳言但問其存心如何耳大明之世巢徐

二戴位不過執戟權亢人主巢謂巢尚之徐謂徐爰二戴謂法興明寶亢口

浪翻高也今袁粲作僕射領選選須絹翻而人往往不知有粲

粲遷爲令居之不疑人情向粲淡然亦復不改常日

以此居貴位要任當有致憂競不袁粲之簡淡雅素自足以鎮雅俗而

明帝謂其可以託孤則真違才易務矣然粲才雖不足以死繼之無愧於爲臣之大節其視褚淵相去豈

不遠哉復扶又翻當作競不讀曰否夫貴高有危殆之懼卑賤有填

壑之憂有心於避禍不如無心於任運存亡之要巨

細一揆耳

泰豫元年春正月甲寅朔上以疾久不平改元戊午

皇太子會四方朝賀者於東宮并受貢計

朝直遙翻

大

陽蠻酋桓誕擁沔水以北潢葉以南八萬餘落降於

魏

此卽五水蠻也宋置大陽戍於蘄陽縣西此縣卽漢江夏郡蘄春縣也沔水以北潢葉以南皆羣蠻

所居誕擁以降魏而誕實大陽蠻酋也酋慈由翻沔彌竟翻潢直里翻葉式涉翻降戶江翻

白云

桓玄之子亡匿蠻中以智略爲羣蠻所宗魏以誕爲

征南將軍東荊州刺史襄陽王

東荊州治比陽縣

聽自選郡

縣吏使起部郎京兆韋珍與誕安集新民區置諸事

皆得其所

據晉志武帝置起部郎杜佑通典曰晉宋有起部而不常置起部工部也取虞書百

工起哉爲義自是之後諸蠻皆倚魏以侵擾南國

二月柔然侵魏上皇遣

將擊之

將卽亮翻下同

柔然走東部敕勒叛奔柔然上皇自

將追之至石磧

磧七迹翻石磧卽石漠

不及而還

上疾篤慮

晏駕之後皇后臨朝江安懿侯王景文以元舅之勢

必爲宰相

景文皇后兄也朝直遙翻相息亮翻

門族彊盛或有異圖已

未遣使齎藥賜景文死

使疏吏翻

手敕曰與卿周旋欲全

卿門戶故有此處分

處昌呂翻分扶問翻

敕至景文正與客棊

叩函看已

已畢也

復置局下神色不變方與客思行爭

劫

棊有行有劫行者欲擊東而聲出於西也劫者先有彼我兩急之勢彼欲出此則我劫彼以制之也

行下孟翻

局竟斂子內奩畢

子棊子也奕戲旣畢則斂而納諸奩中奩力鹽翻

徐

曰奉敕見賜以死方以敕示客

斷句

中直兵焦度趙智

略憤怒

中直兵典親兵將官也洪适曰宋有中直兵外兵騎兵參軍

曰大丈夫安

能坐受死州中文武數百足以一奮

王景文時爲揚州刺史

景

文曰知卿至心若見念者爲我百口計乃作墨啟答

敕致謝飲藥而卒

考異曰南史云帝使謂景文曰朕不謂卿有罪然吾不能獨死請

子先之若使者有此語則坐客不容不知更終某局又曰景文酌酒謂客曰此酒不可相勸自仰而飲之按焦度勸拒命必不對坐客言之何得死時客猶在坐也今從宋書贈開府儀同三司

上夢有人告曰豫章太守劉惔反旣寤遣人就郡殺

之

惔於含翻

魏顯祖還平城

書顯祖以別魏主

庚午魏主耕

籍田夏四月以垣崇祖行徐州事徙戍龍沮

魏收地形

志東彭城郡有龍沮縣縣有卽志琅邪郡治臨沂縣舊曰卽丘涇子余翻

己亥上

大漸

書顧命云疾大漸呂祖謙注曰疾大進而瀕於死也

以江州刺史桂陽王

休範爲司空又以尙書右僕射褚淵爲護軍將軍加

中領軍劉劭右僕射

劭彌竟翻

詔淵劭與尙書令袁粲荆

州刺史蔡興宗郢州刺史沈攸之並受顧命褚淵素

與蕭道成善引薦於上詔又以道成爲右衛將軍領

衛尉

左右衛晉官衛尉漢官也史言禁衛兵柄皆歸道成

與袁粲等共掌機事

是夕上殂

年三十四

庚子太子卽皇帝位大赦時蒼梧王

方十歲袁粲褚淵秉政承太宗奢侈之後務弘節儉

欲救其弊而阮佃夫王道隆等用事貨賂公行不能

禁也

佃音田

乙巳以安成王準爲揚州刺史

五月

戊寅葬明皇帝於高寧陵

據南史陵在臨沂縣莫府山

廟號太宗

六月乙巳尊皇后曰皇太后

考異曰宋略本紀作癸未今從宋本紀

立

妃江氏爲皇后

秋七月柔然部帥無盧眞將三萬

騎寇魏敦煌鎮將尉多侯擊走之多侯眷之子也

尉眷

事魏太武有平赫連之功帥所類翻將卽亮翻下同騎奇寄翻

敦徒門翻尉紆勿翻又寇晉昌

守將薛奴擊走之

魏書官氏志西方諸姓叱干氏改爲薛氏

戊午魏主

如陰山 戊辰尊帝母陳貴妃爲皇太妃更以諸國

太妃爲太姬

更工衡翻姬音怡

右軍將軍王道隆以蔡興

宗彊直不欲使居上流閏月甲辰以興宗爲中書監

更以沈攸之爲都督荆襄等八州諸軍事荊州刺史

興宗辭中書監不拜王道隆每詣興宗躡履到前不

敢就席良久去竟不呼坐沈攸之自以材略過人自

至夏口以來陰蓄異志夏口鄂州也攸之鎮鄂州見上卷五年夏戶雅翻及

徙荊州擇郢州士馬器仗精者多以自隨到官以討

蠻爲名大發兵力招聚才勇部勒嚴整常如敵至重

賦斂以繕器甲斂力贍翻舊應供臺者皆割畱之養馬至

二千餘匹治戰艦近千艘治直之翻艦戶黯翻近其斬翻艘蘇遭翻倉廩

府庫莫不充積士子商旅過荊州者多爲所羈畱四

方亡命歸之者皆蔽匿擁護所部或有逃亡無遠近

窮追必得而止舉錯專恣不復承用符敕錯干故翻復扶又翻

通鑑一百三十三卷宋紀十五明帝

朝廷疑而憚之

爲後攸之稱兵張本臺省所下者爲符出命經中書門下者爲敕

爲

政刻暴或鞭撻士大夫上佐以下面加詈辱

詈力然

然

吏事精明人不敢欺境內盜賊屏息

屏必

夜戶不閉

攸之賧罰羣蠻太甚

何承天纂文曰賧蠻夷贖罪貨也音徒濫翻

又禁五

溪魚鹽蠻怨叛酉溪蠻王田頭擬死

水經酉水導源巴郡臨江縣東

逕遷陵縣故城北又東逕酉陽故縣南又東逕沅陵縣北又南注沅水

弟婁侯篡立其

子田都走入獠中

獠魯皓翻

於是羣蠻大亂掠抄至武陵

城下

抄楚交翻

武陵內史蕭疑遣隊主張英兒擊破之誅

婁侯立田都羣蠻乃定疑曠之弟也

史言蕭道成二子皆有幹時之

用嶺魚力翻曠士革翻

八月戊午樂安宣穆公蔡興宗卒

九月辛巳魏主還平城 冬十月柔然侵魏及五原

十一月上皇自將討之將即亮翻將度漠柔然北走數千

里上皇乃還還從宣翻又如字丁亥魏封上皇之弟略爲

廣川王 己亥以郢州刺史劉秉爲尚書左僕射秉

道憐之孫也和弱無幹能以宗室清令令善也故袁褚

引之史言袁褚尚虛名而無實用所以受制於姦雄也中書通事舍人阮

佃夫晉初初置中書舍人通事各一人江左令舍人通事謂之中書通事舍人佃音田加給

事中輔國將軍權任轉重欲用其所親吳郡張澹爲

武陵郡袁粲等皆不同佃夫稱敕施行粲等不敢執

史言袁粲等撓於權倖不能裁之以正澹徒覽翻魏有司奏諸祠祀合一

千七十五所歲用牲七萬五千五百上皇惡其多殺

惡鳥路翻

詔自今非天地宗廟社稷皆勿用牲薦以酒脯

而已

蒼梧王上

諱昱字德融明帝長子也小字慧震

元徽元年春正月戊寅朔改元大赦庚辰魏員外

散騎常侍崔演來聘

散悉亶翻騎奇寄翻

戊戌魏上皇還至

雲中

還自討柔然

癸丑魏詔守令勸課農事同部之內

貧富相通家有兼牛通借無者若不從詔一門終身

不仕戊午魏上皇至平城

自雲中至平城

甲戌魏詔縣

令能靜一縣劫盜者兼治二縣卽食其祿能靜二縣

者兼治三縣

治直之
翻下同

三年遷爲郡守

守式
又翻

二千石能

靜二郡上至三郡亦如之三年遷爲刺史

桂陽王

休範素凡訥少知解

凡庸常也訥言難也少詩
沼翻解戶買翻解曉也

不爲

諸兄所齒遇

齒列也遇待也不以
諸弟之列待之也

物情亦不向之故

太宗之末得免於禍及帝卽位年在冲幼素族秉政

近習用權

素族謂袁褚也近習謂阮
佃夫王道隆楊運長也

休範自謂尊親

莫二

帝諸父皆誅死唯休
範在故謂尊親莫二

應入爲宰輔旣不如志怨

憤頗甚典籤新蔡許公輿爲之謀主令休範折節下

士

折而設翻
下戶嫁翻

厚相資給於是遠近赴之歲中萬計收

養勇士繕治器械朝廷知其有異志亦陰爲之備會

夏口關鎮

夏戶雅翻

朝廷以其地居尋陽上流欲使腹心

居之二月乙亥以晉熙王燮爲郢州刺史燮始四歲

以黃門郎王奐爲長史行府州事

黃門郎卽黃門侍郎

配以資

力使鎮夏口

夏戶雅翻

復恐其過尋陽爲休範所劫

復

又使自太湫徑去

南史休範傳作太子湫此蓋卽劉胡自江外趣沔口之路

休範

聞之大怒密與許公輿謀襲建康表治城隍多解材

板而蓄之奐景文之兄子也

吐谷渾王拾寅寇魏

澆河夏四月戊申魏以司空長孫觀爲大都督發兵

討之

吐從嗽入聲谷音浴澆堅堯翻長知兩翻

魏以孔子二十八世孫

乘爲崇聖大夫

崇聖大夫以尊崇先聖名官

給十戶以供洒掃

洒所

賈翻婦素報
翻又並上聲

秋七月魏詔河南六州之民

河南六州青徐

兗豫齊東徐也

戶收絹一匹綿一斤租三十石

乙亥魏主

如陰山

八月庚申魏上皇如河西長孫觀入吐谷

渾境芻其秋稼吐谷渾王拾寅窘急請降

窘巨隕翻降戶江翻

遣子斤入侍自是歲修職貢九月辛巳上皇還平城

遣使如魏

報聘也使疏吏翻

冬十月癸酉割南兗豫州

之境置徐州治鍾離

鍾離禹塗山氏之國春秋鍾離子之國漢爲縣屬九江郡晉屬

淮南郡晉安帝分立鍾離郡宋立徐州於此宋白曰今鍾離縣東四十里有鍾離城

魏上皇

將入寇詔州郡之民十丁取一以充行

以充征行也

戶收

租五十石以備軍糧

魏武都氏反攻仇池詔長孫

觀回師討之 武都王楊僧嗣卒於葭蘆從弟文度

自立爲武興王從才用翻遣使降魏魏以文度爲武興鎮

將將卽亮翻下同十一月丁丑尙書令袁粲以母憂去職

癸巳魏上皇南巡至懷州魏天安二年以河內郡置懷州因古地名以名

也枋頭鎮將代人薛虎子先爲馮太后所黜爲門士

魏有宰士門士宰士掌酒食門士守門戶枋音方先悉薦翻時山東饑盜賊競起

相州民孫誨等五百人稱虎子在鎮境內清晏乞還

虎子上皇復以虎子爲枋頭鎮將相息亮翻下同復扶又翻又如字

卽日之官數州盜賊皆息數州謂冀相懷等州十二月癸卯

朔日有食之 乙巳江州刺史桂陽王休範進位太

尉 詔起袁粲以衛軍將軍攝職所謂起復也 粲固辭

壬子柔然侵魏柔玄鎮二部敕勒應之據水經注柔玄鎮在長山

城東城南小山于延水所出也此卽六鎮之一 魏州鎮十一水旱相州民

餓死者二千八百餘人 是歲魏妖人劉舉聚眾自

稱天子妖於遙齊州刺史武昌王平原討斬之平原提

之子也武昌王提見一百二十五卷宋文帝元嘉二十四年

二年春正月丁丑魏太尉源賀以疾罷 二月甲辰

魏上皇還平城 三月丁亥魏員外散騎常侍許赤

虎來聘 夏五月壬午桂陽王休範反考異曰宋書作王子按

長廡此月辛未朔無壬子今從宋略掠民船使軍隊稱力請受軍有軍主副隊

有隊主副稱力請受者稱其眾力之多少而請船也稱尺證翻付以材板合手裝治

合音閻治直之翻數日卽辦丙戌休範率眾二萬騎五百發

尋陽騎奇寄翻晝夜取道以書與諸執政稱楊運長王道

隆蠱惑先帝使建安巴陵二王無罪被戮事見上明帝泰始七

年蠱音古被皮義翻望執錄二豎以謝冤魂豎常句翻庚寅大雷戍

主杜道欣馳下告變朝廷惶駭護軍褚淵征北將軍

張永領軍劉劭僕射劉秉右衛將軍蕭道成游擊將

軍戴明寶驍騎將軍阮佃夫右軍將軍王道隆中書

舍人孫千齡員外郎楊運長員外郎卽員外散騎侍郎驍堅堯翻騎奇寄翻

集中書省計事莫有言者道成曰昔上流謀逆皆因

淹緩致敗

謂南郡王義宣晉安王子勛等也

休範必遠懲前失輕兵

急下乘我無備今應變之術不宐遠出若偏師失律

則大沮眾心

沮在呂翻

宐頓新亭白下堅守宮城東府石

頭以待賊至千里孤軍後無委積

委於僞翻積子智翻周禮遺人凡賓

客會同師役掌其道積注云少曰委多曰積又宰夫掌牢禮委積注云委積謂牢米薪芻左傳居

則具一日之積杜預注云芻米薪

求戰不得自然瓦解我請頓新亭

以當其鋒征北守白下領軍屯宣陽門爲諸軍節度

諸貴安坐殿中不須競出我自破賊必矣因索筆下

議眾並注同

並注名同道成議也索山客翻

孫干齡陰與休範通謀

獨曰宐依舊遣軍據梁山道成正色曰賊今已近梁

山豈可得至新亭既是兵衝所欲以死報國耳常時

乃可屈曲相從今不得也坐起坐祖道成顧謂劉劭

曰領軍已同鄙議不可改易袁粲聞難扶曳入殿袁

居喪毀瘠故扶曳而入難乃且翻即日內外戒嚴道成將前鋒兵出

屯新亭將即亮翻張永屯白下前南兗州刺史沈懷明戍

石頭袁粲褚淵入衛殿省時倉猝不暇授甲開南北

二武庫隨將士意所取蕭道成至新亭治城壘未畢

將即亮翻下同治直之翻辛卯休範前軍已至新林新林浦去今建康城二十

里道成方解衣高臥以安眾心徐索白虎幡索山客翻登

西垣使靈朔將軍高道慶羽林監陳顯達員外郎王

敬則帥舟師與休範戰頗有殺獲

帥讀日率

壬辰休範自

新林捨舟步上

上時掌翻

其將丁文豪請休範直攻臺城

休範遣文豪別將兵趣臺城

趣七喻翻

自以大眾攻新亭

壘道成率將士悉力拒戰自巳至午外勢愈盛眾皆

失色道成曰賊雖多而亂尋當破矣休範白服乘肩

輿自登城南臨滄觀

臨滄觀在勞山上江寧縣南方五里亦曰勞勞亭觀古玩翻

以數十人自衛

考異曰張敬兒傳云左右數百人皆散走按休範左右若有數百人黃

回敬兒雖勇何敢徑往取之今從休範傳

屯騎校尉黃回與越騎校尉張

敬兒謀詐降以取之

騎奇寄翻校戶教翻降戶江翻下同

回謂敬兒曰

卿可取之我誓不殺諸王敬兒以白道成道成曰卿

能辦事當以本州相賞

敬兒南陽冠軍人本州謂雍州也爲後敬兒求雍州張本

乃與回出城南放仗走大呼稱降休範喜召至輿側

回陽致道成密意休範信之以二子德宣德嗣付道

成爲質

呼火故翻質音致

二子至道成卽斬之休範置回敬

兒於左右所親李恆鍾爽諫不聽

恆戶登翻

時休範日飲

醇酒回見休範無備目敬兒敬兒奪休範防身刀斬

休範首左右皆散走敬兒馳馬持首歸新亭道成遣

隊主陳靈寶送休範首還臺靈寶道逢休範兵奔首

於水

考異曰南齊書云埋首道側宋略云弃諸溝中今從宋書

挺身得達唱云已

平而無以爲驗眾莫之信休範將士亦不之知其將

杜黑驪攻新亭甚急

將卽亮翻驪盧戈翻
宋書南齊書作黑蠡而今從宋

考異曰

略蕭道成在射堂司空主簿蕭惠朗帥敢死士數十

人突入東門

休範先爲司空以惠朗
爲主簿帥讀曰率下同

至射堂下道成

上馬帥麾下搏戰惠朗乃退道成復得保城

復扶
又翻惠

朗惠朗之弟也

蕭惠朗見一百三十一卷
明帝泰始之元年二年

其姊爲休

範妃惠朗兄黃門郎惠明時爲道成軍副在城內了

不自疑

左傳宋元公與華氏戰于新里翟僕新居于
新里旣戰說甲于公而歸華姓居于公里亦

如之杜預注曰古之爲軍不皆小忿僕
力主翻姓他口翻皆于斯翻又音紫

道成與黑驪

拒戰自晡達旦矢石不息其夜大雨鼓叫不復相聞

復扶
又翻

將士積日不得寢食軍中馬夜驚城內亂走道

成秉燭正坐厲聲呵之如是者數四丁文豪破臺軍

於皂筴橋

皂筴橋當在新亭之北

直至朱雀桁南

朱雀桁即大航也在秦淮

水上以其在朱雀門外故名桁與航同音戶剛翻

杜黑驪亦捨新亭北趣朱

雀桁

趣七喻翻

右軍將軍王道隆將羽林精兵在朱雀門

內急召鄱陽忠昭公劉劭於石頭劭至命撤桁以折

南軍之勢道隆怒曰賊至但當急擊寧可開桁自弱

邪劭不敢復言道隆趣劭進戰

沂之舌翻復扶又翻趣讀曰促劭度

桁南戰敗而死黑驪等乘勝度淮道隆奔眾走還臺

黑驪兵追殺之

蕭道成所謂諸貴不須競出者正慮此也

黃門侍郎王蘊

重傷踣於御溝之側

踣蒲北翻

或扶之以免蘊景文之兄

子也於是中外大震道路皆云臺城已陷白下石頭
之眾皆潰張永沈懷明逃還宮中傳新亭亦陷太后
執帝手泣曰天下敗矣先是月犯右執灋太白犯上

將

先悉薦翻太微南蕃中二星曰端門東曰左執法
西曰右執法東蕃四星其北星曰上將西蕃四星

南第一星
亦曰上將

或勸劉劭解職劭曰吾執心行已無愧幽

明若災眚必至避豈得免劭晚年頗慕高尚立園宅

名爲東山遺落世務罷遣部曲蕭道成謂劭曰將軍

受顧命輔幼主當此艱難之日而深尙從容

從千容翻廢

省羽翼一朝事至悔可追乎劭不從而敗甲午撫軍

長史褚澄開東府門納南軍

考異曰宋書作撫軍
典籤茅恬開東府納賊

南齊書作車騎典籤茅恬蓋皆爲褚澄諱耳今從宋略

擁安成王準據東府稱

桂陽王敎曰安成王吾子也勿得侵犯澄淵之弟也

杜黑驪徑進至杜姥宅

晉成帝杜皇后母裴氏立第南掖門外世謂之杜姥宅姥

莫補

中書舍人孫千齡開承明門出降

文帝元嘉二十五年新作

閭闔廣莫二門改廣莫門曰承明門降戶江翻

宮省恒擾

恒去王翻時府藏已竭

藏祖浪翻

皇太后太妃剔取宮中金銀器物以充賞眾莫

有鬪志俄而丁文豪之眾知休範已死稍欲退散文

豪厲聲曰我獨不能定天下邪許公輿詐稱桂陽王

在新亭士民惶惑詣蕭道成壘投刺者以千數

凡求見之

禮先投刺以自達毛晃曰書姓名以自白故曰刺

道成得皆焚之登北城謂

曰劉休範父子昨已就戮尸在南岡下

南岡卽勞山之岡也以在

新亭城南故謂之南岡

身是蕭平南

道成之出屯新亭也加平南將軍

諸君諦

視之

諦音帝審也

名刺皆已焚勿憂懼也道成遣陳顯達

張敬兒及輔師將軍任農夫馬軍主東平周盤龍等

將兵自石頭濟淮從承明門入衛宮省袁粲慷慨謂

諸將曰今寇賊已逼而眾情離沮孤子受先帝付託

不能綏靜國家

粲時居喪故自稱孤子任音王將卽亮翻沮在呂翻

請與諸君

同死社稷被甲上馬將驅之

被皮義翻

於是陳顯達等引

兵出戰大破杜黑驃於杜姥宅飛矢貫顯達目丙申

張敬兒等又破黑驃等於宣陽門斬黑驃及丁文豪

進克東府餘黨悉平蕭道成振旅還建康

還從宣翻又如字

百姓緣道聚觀曰全國家者此公也道成與袁粲褚

淵劉秉皆上表引咎解職不許丁酉解嚴大赦柔

然遣使來聘

使疏吏翻

六月庚子以平南將軍蕭道成

爲中領軍南兗州刺史留衛建康

道成自此得政矣

與袁粲

褚淵劉秉更日入直決事號爲四貴

桂陽王休範

之反也使道士陳公昭作天公書題云沈丞相付荆

州刺史沈攸之門者攸之不開視推得公昭送之朝

廷

考異曰宋略去桂陽遺攸之書署曰沈丞相攸之斬其使今從宋略

及休範反攸

之謂僚佐曰桂陽必聲言我與之同若不顛沛勤王

顛沛勤王者危難之際奔走顛仆以從王事也必增朝野之惑乃與南徐州

刺史建平王景素郢州刺史晉熙王燮湘州刺史王

僧虔雍州刺史張興世雍於用翻同舉兵討休範休範留

中兵參軍毛惠連等守尋陽燮遣中兵參軍馮景祖

襲之癸卯惠連等開門請降降戶江翻 考異曰宋略作癸亥按下有戊申

今從宋書殺休範二子諸鎮皆罷兵景素宏之子也建平王宏

文帝之子也乙卯魏詔曰下民兇戾不顧親戚一人爲

惡殃及闔門朕爲民父母深所愍悼自今非謀反大

逆外叛罪止其身於是始罷門房之誅門誅者誅其一門房誅者

誅其一房時河北大族如崔如李子孫分派各自爲房魏顯祖勤於爲治治直吏翻

賞罰嚴明慎擇牧守

守式又翻

進廉退貪諸曹疑事舊多

奏決又口傳詔敕或致矯擅上皇命事無大小皆據

律正名不得爲疑奏合則制可違則彈詰盡用墨詔

制可者手詔可其所奏彈詰者劾問之合謂與律合也違謂悖於律也詰去吉翻

由是事皆

精審尤重刑罰大刑多令覆鞫

大刑謂死罪

或囚繫積年

羣臣頗以爲言上皇曰滯獄誠非善治

治直吏翻

不猶愈

於倉猝而濫乎夫人幽苦則思善故智者以囹圄爲

福堂

囹廬丁翻

朕特苦之欲其改悔而加矜恕爾由

是囚繫雖滯而所刑多得其宐又以赦令長姦故自

延興以後不復有赦

秦始皇七年魏改元延興長知兩翻復扶又翻

秋七

月庚辰立皇帝友爲邵陵王 乙酉加荊州刺史沈

攸之開府儀同三司攸之固辭執政欲徵攸之而憚

於發命乃以太后令遣中使謂曰使疏吏翻公久勞于外

空還京師任寄實重未欲輕之進退可否在公所擇

攸之曰臣無廊廟之資居中實非其才至於撲討蠻

蠻蠻亦蠻屬音蕩早翻毛晃曰蠻南夷海種也范成大桂海漁衡志曰蠻海上水居蠻也以舟爲家沿

海蠻有三種漁蠻取魚蠔蠔取蠔木蠻伐山取材大

率皆取海物爲糧生食之入水能視陳師道曰二廣

居山谷間不隸州縣謂之徭人舟居謂之蠻

人島居謂之黎人余謂巴黔亦有蠻人 克清江

漢不敢有辭雖自上如此上時掌翻去畱伏聽朝旨朝直遙翻

乃止 癸巳柔然寇魏敦煌尉多侯擊破之尚書奏

通鑑卷之三十三
東晉書卷之三十三
敦煌僻遠介居西北疆寇之間

西謂吐谷渾北柔然也敦徒門翻尉紆勿

翻恐不能自固請內徙就涼州羣臣集議皆以爲然

給事中昌黎韓秀獨以爲敦煌之置爲日已久雖逼

疆寇人習戰鬥縱有草竊不爲大害循常置戍足以

自全而能隔闕西北二虜使不得相通

闕五今徙就

涼州不唯有蹙國之名且姑臧去敦煌千有餘里防

邏甚難

邏力佐翻

二虜必有交通闕闕之志

漢武帝開河西四郡以隔

絕西羌月氏不得與匈奴通其規畫正如此也關音兪

若騷動涼州則關中不

得安枕又士民或安土重遷招引外寇爲國深患不

可不慮也乃止

九月

考異曰後魏帝紀使將軍元蘭五將三萬騎及假東陽

王丕爲後繼伐蜀漢不言勝負
列傳及宋書皆無之今不取
丁酉以尙書令袁粲

爲中書監領司徒加褚淵尙書令劉秉丹陽尹粲固

辭求反居墓所不許
粲受遺輔政適罹艱棘國有大難釋衰經以從金革之事大難

既平求歸
終喪禮也
淵以褚澄爲吳郡太守司徒左長史蕭惠

明言於朝
朝直遙翻 考異曰宋略作惠朗 按惠朗不爲司徒長史今從南史曰褚澄

開門納賊更爲股肱大郡王蘊力戰幾死棄而不收

幾居希翻 又音祁賞罰如此何憂不亂淵甚慙冬十月庚申

以侍中王蘊爲湘州刺史 十一月丙戌帝加元服

大赦 十二月癸亥立皇弟躋爲江夏王贊爲武陵

王
躋賤西翻 夏戶雅翻是歲魏建安貞王陸馘卒
馘蒲撥翻

三年春正月辛巳帝祀南郊明堂

二祀並舉也

蕭道成

以襄陽重鎮張敬兒人位俱輕不欲使居之而敬兒

求之不已

蓋道成先許之也

謂道成曰沈攸之在荊州公知

其欲何所作不出敬兒以表裏制之恐非公之利道

成笑而無言

道成居內敬兒居外以制其後故曰表裏制之也

三月己巳以

驍騎將軍張敬兒爲都督雍梁二州諸軍事雍州刺

史

驍堅堯翻騎奇寄翻雍於用翻

沈攸之聞敬兒上

上時掌翻

恐其見襲

陰爲之備敬兒既至奉事攸之親敬甚至動輒咨稟

饋饋不絕攸之以爲誠然酬報款厚累書欲因遊獵

會境上敬兒報以爲心期有在影迹不宐過敦

謂動則有

影行則有迹人將窺見之也敦厚也攸之益信之敬兒得其事迹皆密

白道成道成與攸之書問張雍州遷代之日將欲誰

擬攸之卽以示敬兒欲以間之史言攸之墮敬兒術中而不悟且爲襲江

陵張本間

古覓翻

夏五月丙午魏主使員外散騎常侍許

赤虎來聘 丁未魏主如武州山辛酉如車輪山地形

志秀容郡敷城縣有車輪泉車尺遮翻六月庚午魏初禁殺牛馬牛者農之

所資馬者兵之所資禁殺當也魏興於北荒畜牧蕃庶殺之者不禁今始禁之袁粲褚淵

皆固讓新官秋七月庚戌復以粲爲尙書令復扶又翻八

月庚子加護軍將軍褚淵中書監 冬十二月丙寅

魏徙建昌王長樂爲安樂王樂音洛 己丑魏城陽王

魏徙建昌王長樂爲安樂王樂音洛 己丑魏城陽王

長壽卒 南徐州刺史建平王景素孝友清令服用

儉素又好文學好呼禮接士大夫由是有美譽太宗

特愛之異其禮秩時太祖諸子俱盡諸孫唯景素爲

長帝凶狂失德朝野皆屬意於景素帝外家陳氏深

惡之長知兩翻屬之楊運長阮佃夫等欲專權勢不

利立長君亦欲除之其腹心將佐多勸景素舉兵鎮

軍參軍濟陽江淹獨諫之景素時以鎮北將軍鎮京

鎮北濟景素不悅是歲防閣將軍王季符得罪於景

素江左之制禁衛有直閣單騎亡奔建康告景素謀

反騎奇運長等卽欲發兵討之袁粲蕭道成以爲不

可景素亦遣世子延齡詣闕自陳乃徙季符於梁州
奪景素征北將軍開府儀同三司

征北亦當
作鎮北

資治通鑑卷第一百三十三

資治通鑑卷第一百三十四

端明學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉高山崇福
寧桂國內郡開國侯食邑一千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學 天台胡三省 音注

宋紀十六

起柔兆執徐盡著
雍敦牂凡三年

蒼梧王下

元徽四年春正月己亥帝耕籍田大赦 二月魏司
空東郡王陸定國坐恃恩不瀆免官爵爲兵 魏馮

太后內行不正

行下孟翻

以李弈之死怨顯祖

事見一百三十二卷

明帝秦始之六年

密行鳩毒夏六月辛未顯祖殂

年二十三考異曰元

行沖後魏國典云太后伏壯士於禁中太入謁遂崩按事若如此安得不彰而中外恬然不以爲怪又孝文終不之知按後魏書及北史皆無殺事而天象志云顯文暴崩蓋實有鳩毒之禍今從之

大赦改元承明葬顯祖于金陵

金陵在雲中

諡曰獻文皇

帝 魏大司馬大將軍代人萬安國坐矯詔殺神部

長奚買奴賜死

神部八部之一也長知兩翻

戊寅魏以征西大

將軍安樂王長樂爲太尉

樂音洛

尙書左僕射宐都王

曰辰爲司徒南部尙書李訢爲司空

訢許斤翻

尊皇太后

曰太皇太后復臨朝稱制

魏高宗之殂顯祖方年十一馮太后臨朝稱制時宋

太宗泰始二年也至次年太后歸政今既鳩顯祖而高祖尚幼故復臨朝復扶又翻朝直遙翻以馮

熙爲侍中太師中書監熙自以外戚固辭內任乃除

都督洛州刺史

魏太宗取洛陽以晉司州爲洛州

侍中太師如故顯

祖神主祔太廟有司奏廟中執事之官請依故事皆

賜爵祕書令廣平程駿上言建侯裂地帝王所重或

以親賢或因功伐

以勞定國曰功積功曰伐

未聞神主祔廟而百

司受封者也皇家故事蓋一時之恩豈可爲長世之

灋乎太后善而從之謂羣臣曰凡議事當依古典正

言豈得但修

修當作循

故事乃賜駿衣一襲帛二百匹太

后性聰察知書計曉政事被服儉素

被皮義翻

膳羞減於

故事什七八而猜忍多權數高祖性至孝能承顏順

志事無大小皆仰成於太后

經典釋文仰如字又五亮翻

太后往

往專決不復關白於帝

復扶又翻

所幸宦者高平王琚安

定張祐杞嶷

康曰杞姓也出自夏后氏之後嶷魚力翻

馮翊王遇略陽苻

承祖高陽王質皆依勢用事祐官至尚書左僕射爵

新平王琚官至征南將軍爵高平王嶷等官亦至侍

中吏部尚書刺史爵爲公侯賞賜巨萬賜鐵券許以

不死

康曰說文券契也釋名曰券縑也相約束縑縑爲券也

又太卜令姑臧王

叡得幸於太后超遷至侍中吏部尚書爵太原公祕

書令李冲雖以才進亦由私寵賞賜皆不可勝紀

太和

末年高菩薩之禍后啟之也后雖獲終其世禍及門戶矣勝音升

又外禮人望東陽

王丕游明根等皆極其優厚每褒賞叡等輒以丕等

參之以示不私丕烈帝之玄孫

拓跋翳槐諡烈帝

冲寶之子

也

魏世祖太平眞君五年李寶入朝其子冲遂貴顯於魏

太后自以失行畏人

議已羣下語言小涉疑忌輒殺之然所寵幸左右苟

有小過必加笞箠或至百餘

箠止樂翻

而無宿憾尋復待

之如初或因此更富貴故左右雖被罰終無離心

此史

之所謂權數也吁行下孟翻復扶又翻被皮義翻

乙亥加蕭道成尙書左

僕射劉秉中書令

楊運長阮佃夫等忌建平王景

素益甚

通鑑書禍始於上卷上年佃音田

景素乃與錄事參軍陳郡

殷灞

灞莫比翻

中兵參軍略陽垣慶延參軍沈顛左暄等

謀爲自全之計

顛魚容翻

遣人往來建康要結才力之士

要讀日邀

冠軍將軍黃回游擊將軍高道慶輔國將軍曹

欣之前軍將軍韓道清長水校尉郭蘭之羽林監垣

祗祖

漢東都之制羽林左右監主羽林騎屬光祿勳至晉以羽林屬二衛而監不見於志當是江左

復置冠古玩翻校戶教翻

皆陰與通謀武人不得志者無不歸之

時帝好獨出遊走郊野欣之謀據石頭城伺帝出作

亂道清蘭之欲說蕭道成因帝夜出執帝迎景素道

成不從者卽圖之景素每禁使緩之楊阮微聞其事

遣僮人周天賜僞投景素

好呼到翻說輪芮翻下營說同伺相吏翻僮助吏翻

江東人謂楚人別種爲
倉亦謂西北人爲倉

勸令舉兵景素知之斬天賜

首送臺秋七月祇祖率數百人自建康奔京口云京

師已潰亂勸令速入景素信之戊子據京口起兵士

民赴之者以千數楊阮聞祇祖叛走卽命纂嚴己丑

遣驍騎將軍任農夫領軍將軍黃回左軍將軍蘭陵

李安民將步軍右軍將軍張保將水軍以討之

驍聖堯翻

騎奇寄翻任音王
民將保將卽亮翻

辛卯又命南豫州刺史段佛榮爲

都統

都統之名始此

蕭道成知黃回有異志故使安民佛榮

與之偕行

道成知黃回不附己既使之討景素又使
之討沈攸之二難既平然後殺之則足以

知回於當時有幹略而道
成智數又一時所不及者

回私戒其士卒道逢京口

兵勿得戰道成屯玄武湖冠軍將軍蕭蹟鎮東府

冠古

玩翻蹟
士革翻

始安王伯融都鄉侯伯猷皆建安王休仁之

子也楊阮忌其年長悉稱詔賜死景素欲斷竹里以

拒臺軍

長知兩翻斷丁
管翻下斷峽同

垣慶延垣祗祖沈顥皆曰今

天時旱熱臺軍遠來疲困引之使至以逸待勞可一

戰而克殷灞等固爭不能得農夫等既至縱火燒市

邑慶延等各相顧望莫有鬪志景素本乏威略惟擾

不知所爲

惟去
王翻

黃回迫於段佛榮且見京口軍弱遂

不發張保泊西渚

西渚在京口城西
今西津渡口是也

景素左右勇士

數十人自相要結

要一
遙翻

進擊水軍甲午張保敗死而

諸將不相應赴復爲臺軍所破

復扶又翻

臺軍旣薄城下

顯先帥眾走

帥讀日率

祇祖次之其餘諸軍相繼奔退獨

左暄與臺軍力戰於萬歲樓下而所配兵力甚弱不能敵而散乙未拔京口黃回軍先入自以有誓不殺諸王乃以景素讓殿中將軍張倪奴倪奴擒景素斬之并其三子同黨垣祇祖等數十人皆伏誅蕭道成釋黃回高道慶不問撫之如舊

撫之所以安反側事定之後決不能容之

是日解嚴丙申大赦初巴東建平蠻反沈攸之遣軍

討之及景素反攸之急追峽中軍以赴建康巴東太

守劉攘兵建平太守劉道欣疑攸之有異謀勒兵斷

峽不聽軍下攘兵子天賜爲荊州西曹

西曹者漢晉公府之西曹

緣攸之遣天賜往諭之攘兵知景素實反乃釋甲謝

愆攸之待之如故劉道欣堅守建平攘兵譬說不同

乃與伐蠻軍攻斬之

沈攸之用劉攘兵卒爲攘兵所禍蕭道成用黃回而權以濟事

非用人之難用勢之難也說輸芮翻

甲辰魏主追尊其母李貴人曰

思皇后

李氏李惠之女高祖之母也爲後李惠貴張本

八月丁卯立皇弟

翽爲南陽王

翽呼會翻

嵩爲新興王禧爲始建王

庚午

以給事黃門侍郎阮佃夫爲南豫州刺史畱鎮京師

九月戊子賜驍騎將軍高道慶死

驍堅堯翻騎奇寄翻

冬

十月辛酉以吏部尚書王僧虔爲尚書左僕射十

一月戊子魏以太尉安樂王長樂爲定州刺史司空

李訢爲徐州刺史

樂音洛訢許斤翻

順皇帝

諱準字仲謨明帝第三子也小字知觀實桂陽王休範之子諡法慈和徧

服曰順蕭氏所以諡之曰順者以其順天命人心而禪代也

昇明元年

是年七月帝卽位始改元昇明

春正月乙酉朔魏改元太

和己酉略陽民王元壽聚眾五千餘家自稱衝天

王二月辛未魏秦益二州刺史尉洛侯擊破之

秦益二州

此魏所謂南秦東益也尉紆勿翻

三月庚子魏以東陽王丕爲司

徒

夏四月丁卯魏主如白登壬申如崞山

崞音郭

初蒼梧王在東宮好緣漆帳竿

好呼到翻

去地丈餘喜怒

乖節主帥不能禁

主帥謂東宮齋內主帥也帥所類翻

太宗屢敕陳太

妃痛捶之

陳氏蒼梧王之母也卽位尊爲太妃捶止榮翻

及卽帝位內畏太

后太妃外憚諸大臣未敢縱逸自加元服內外稍無

以制數出遊行

數所角翻

始出宮猶整儀衛俄而奔車騎

帥左右數人或出郊野或入市廛

騎奇寄翻下同帥讀曰率

太妃

每乘青犢車

青犢車青蓋犢車也晉制諸王青蓋車時有司奏皇太妃輿服一同晉孝武李

太妃故事隨相檢攝既而輕騎遠走一二十里太妃不復

能追

復扶又翻下已復同

儀衛亦懼禍不敢追尋唯整部伍別

在一處瞻望而已初太宗嘗以陳太妃賜嬖人李道

兒已復迎還生帝

已旣也旣而復迎之還也嬖卑義翻又博計翻

故帝每微

行自稱劉統

劉統自言統天下也猶符堅稱符詔桓玄稱桓詔

或稱李將軍

常著小袴衫營署巷陌無不貫穿

著陟畧翻穿如字又樞絹翻

或

夜宿客舍或晝臥道傍排突廝養

廝息移翻養餘亮翻韋昭曰析薪爲

廝炊烹爲養又廝給養馬者

與之交易或遭慢辱悅而受之凡諸

鄙事裁衣作帽過目則能未嘗吹篪

篪音池以竹爲之長八尺四寸

圍三寸周禮賈疏云篪八孔

執管便韻

韻諧也和也

及京口旣平驕恣

尤甚無日不出夕去晨返晨出暮歸從者並執鋌矛

從才用翻鋌音蟬又以前翻小子也

行人男女及犬馬牛驢逢無免者

民間擾懼商販皆息門戶晝閉行人殆絕鍼椎鑿鋸

不離左右

鍼與鉗同其淹翻離力智翻

小有忤意卽加屠割

忤五故翻

一日不殺則慘然不樂殿省憂惶食息不保阮佃夫

與直閣將軍申伯宗等謀因帝出江乘射雉稱太后

令喚隊仗還

樂音洛射而亦翻隊有隊主副仗有仗主副

閉城門遣人執

帝廢之立安成王準事覺甲戌帝收佃夫等殺之太

后數訓戒帝

數所角翻

帝不悅會端午太后賜帝毛扇

毛扇

蓋羽扇也

考異曰宋略作太妃賜今從宋書

帝嫌其不華令太醫養藥欲

鳩太后左右止之曰若行此事官便應作孝子豈復

得出入狡獪

復扶又翻下無復誰復同狡古巧翻獪古外翻江南人謂小兒戲爲狡獪

帝

曰汝語大有理乃止六月甲戌有告散騎常侍杜幼

文司徒左長史沈勃游擊將軍孫超之與阮佃夫同

謀者帝登帥衛士自掩三家悉誅之

登登時也登時猶言即時也散

悉直翻騎奇寄翻帥讀曰率

考異曰南史曰孝武

二十八子太宗殺其十六餘皆帝殺之按宋書孝武

諸子十人早卒二人爲景和所殺餘皆

太宗殺之無及蒼梧時者南史誤也剗解鸞割嬰

孩不免沈勃時居喪在廬

廬倚廬也禮居喪者居倚廬寢苦枕塊孟康注曰倚

廬倚牆至地而爲之無楣柱孔穎達曰居倚廬者謂

於中門之外東牆下伺木爲廬又說曰凡非適子自

未葬倚於隱者爲廬鄭注曰

不欲人屬目蓋於東南角左右未至帝揮刀獨前

勃知不免手搏帝耳唾罵之曰

唾湯臥翻

汝罪踰桀紂屠

戮無日遂死是日大赦帝嘗直入領軍府時盛熱蕭

道成晝臥裸袒

裸郎果翻

帝立道成於室內晝腹爲的

晝讀

與書

自引滿將射之

射而亦翻下同復射箭射同

道成斂板曰老

臣無罪左右王天恩曰領軍腹大是佳射堦

堦補登

今言射一箭便死後無復射不如以髀箭射之帝乃

更以髀箭射正中其齊

更工衡翻髀蒲交翻又蒲剝翻集韻云骨鏃也余謂骨鏃

亦能害人況以之射人腹乎蓋當時所謂髀箭者必非骨鏃中竹仲翻齊與臍同

投弓大笑

曰此手何如帝忌道成威名嘗自磨鋌曰明日殺蕭

道成陳太妃罵之曰蕭道成有功於國若害之誰復

爲汝盡力耶

爲于偽翻

帝乃止道成憂懼密與袁粲褚淵

謀廢立粲曰主上幼年微過易改

易以鼓翻

伊霍之事非

季世所行縱使功成亦終無全地淵默然

淵於此時已心歸道

成矣領軍功曹丹陽紀僧真言於道成曰今朝廷猖狂

人不自保天下之望不在袁褚明公豈得坐受夷滅

存亡之機仰希熟慮道成然之

道成時爲中領軍以僧眞爲功曹希聖也

或勸道成奔廣陵起兵道成世子蹟時爲晉熙王長

史行郢州事欲使蹟將郢州兵東下會京口

將卽道亮翻

成密遣所親劉僧副告其從兄行青冀二州刺史劉

善明日

從才用翻

人多見勸北固廣陵恐未爲長筭今秋

風行起卿若能與垣東海微其動虜則我諸計可立

亦告東海太守垣榮祖善明日宋氏將亡愚智其知

北虜若動反爲公患公神武高世惟當靜以待之因

機奮發功業自定不可遠去根本自貽猖蹶榮祖亦

曰領府去臺百步

領府謂領軍府也

公走人豈不知若單騎

輕行

騎奇寄翻

廣陵人閉門不受公欲何之公今動足下

牀恐卽有叩臺門者

言將有告之者

公事去矣紀僧眞曰主

上雖無道國家累世之基猶爲安固公百口北度必不得俱縱得廣陵城天子居深宮施號令目公爲逆何以避之此非萬全策也道成族弟鎮軍長史順之

順之蕭衍之父也

考異曰齊高帝紀姚思廉梁書

武帝紀自相國何至皇考一十餘世皆有名及官位

蓋史官附會今所不取

及次子驃騎從事中郎崑

驃匹妙翻騎奇寄翻崑魚

力皆以爲帝好單行道路於此立計易以成功外州

起兵鮮有克捷

好呼到翻易以鼓翻鮮息淺翻鮮少也

徒先人受禍耳

先悉薦翻道成乃止東中郎司馬行會稽郡事李安民欲

奉江夏王躋起兵於東方明帝泰始七年以皇子躋繼江夏王義恭時蓋為東

中郎將以安民為司馬行郡事也道成止之越騎校

尉王敬則潛自結於道成夜著青衣扶匐道路略翻

扶讀曰蒲說文曰手行也匐蒲北翻為道成聽察帝之往來道成命敬

則陰結帝左右楊玉夫楊萬年陳奉伯等一十五人

於殿中訶伺機便為于偽翻訶喧正翻又古迴翻伺候也伺相吏翻秋七月

丁亥夜帝微行至領軍府門左右曰一府皆眠何不

緣牆入帝曰我今夕欲於一處作適適意作戲謂之作適宜待

明夕員外郎桓康等於道成門間聽聞之此員外郎蓋員外散

蓋員外散

也騎郎戊子帝乘露車與左右於臺岡賭跳臺岡意卽臺城之來

岡也賭跳者賭跳麕以高者爲勝也跳音他弔翻考異曰南史作蠻岡今從宋書仍往青園

尼寺尼女夷翻晚至新安寺孝武寵姬殷貴妃死爲之立寺貴妃子子鸞封新安王故

以新安爲寺名偷狗就曇度道人資之曇徒舍翻飲酒醉還仁壽

殿寢楊玉夫常得帝意至是忽憎之見輒切齒曰明

日當殺小子取肝肺是夜令玉夫伺織女度河諧記

曰桂陽成武丁有仙道謂其弟曰七月七日織女當度河弟問曰織女何事渡河答曰織女暫詣牽牛人

至今云織女嫁牽牛也崔寔四時民令曰或云見天漢中奔奔有正白氣光耀五色以此爲徵應

見當報我不見將殺汝時帝出入無常省內諸閣夜

皆不開廂下畏相逢值無敢出者宿衛並逃避內外

莫相禁攝是夕王敬則出外玉夫伺帝熟寢與楊萬

年取帝防身刀刎之

御左右防身刀卽所謂干牛刀也刎扶粉翻

敕廂下

奏伎

伎渠綺翻

陳奉伯袖其首依常行灋稱敕開承明門

出以首與敬則敬則馳詣領軍府叩門大呼

呼火故翻

蕭

道成慮蒼梧王誑之不敢開門

誑居況翻

敬則於牆上投

其首道成洗視乃戎服乘馬而出敬則桓康等皆從

入宮至承明門詐爲行還敬則恐內人覘見以刀環

塞窰孔

覘丑廉翻又丑豔翻塞悉則翻窰孔卽古之所謂圭竇也窰古攜翻又音攜

呼門

甚急門開而入佗夕蒼梧王每開門門者震懾不敢

仰視至是弗之疑

懾之涉翻衛尉丞顏靈寶窺見

考異曰齊高帝紀云太祖乘馬在

外竊謂親人曰今若不開內領軍入天下會是亂耳
按靈寶若語所親則須有知者豈得宿衛晏然不動
今從宋後廢帝紀道成入殿殿中驚怖怖普布翻既而聞蒼梧王

死咸稱萬歲己丑旦道成戎服出殿庭槐樹下以太

后令召袁粲褚淵劉秉入會議道成謂秉曰此使君

家事何以斷之使疏吏翻秉未答道成須髻盡張目

光如電秉曰尙書眾事可以見付軍旅處分須與鬚同處昌

呂翻分一委領軍道成次讓袁粲粲亦不敢當王敬

則拔白刃在牀側跳躍曰天下事皆應關蕭公敢有

開一言者血染敬則刀仍手取白紗帽加道成首五代

志帽自天子下及士人通冠之以白紗者名高頂帽
皇太子在上省則烏紗在永福則白紗蓋貴白紗也

杜佑曰宋制黑帽綴紫標標以緝爲之長四寸廣一寸後制高屋白紗帽令卽位曰今日

誰敢復動事須及熱道成正色呵之曰卿都自不解

復扶又翻呵虎何翻解戶買翻曉也

粲欲有言敬則叱之乃止褚淵曰

非蕭公無以了此手取事授道成

褚淵手取其事以授道成自此天下

之事一歸之矣道成曰相與不肯我安得辭乃下議備瀆駕

詣東城迎立安成王

東府卽東府城也

於是長刀遮粲秉等

各失色而去

觀史所書會議之際道成目光如電須髯盡張王敬則拔白刃跳躍繼又以長

刀遮粲秉等事勢可知矣粲秉於此時聲其弑君之罪以身死之猶不愧於仇敵何待至石頭邪秉

出於路逢從弟韞

從才用翻

韞開車迎問曰今日之事當

歸兄邪秉曰吾等已讓領軍矣韞拊膺曰兄肉中詎

有血躬今年族矣

宋事去矣自中
人以下皆知之

是日以太后令數

蒼梧王罪惡

數所
具細

曰吾密令蕭領軍潛運明略安成

王準空臨萬國追封昱爲蒼梧王儀衛至東府門安

成王令門者勿開以待袁司徒粲至王乃入居朝堂

史言袁粲爲一時
倚重朝直遙翻

壬辰王卽皇帝位時年十一改元

大赦

改元
昇明

葬蒼梧王於郊壇西

南郊壇在臺城南巴
地世祖大明三年移

南郊壇於牛頭
山以正陽位

魏京兆康王子推卒

甲午蕭道

成出鎮東府丙申以道成爲司空錄尙書事驃騎大

將軍

驃匹妙翻
騎奇奇翻

袁粲遷中書監褚淵加開府儀同三

司劉秉遷尙書令加中領軍以晉熙王燮爲揚州刺

史劉秉始謂尙書萬機本以宗室居之則天下無變

既而蕭道成兼總軍國布置心膂與奪自專褚淵素

相憑附秉與袁粲閣手仰成矣閣手者高拱充位而無所爲兩手若有所

閣也仰牛向翻辛丑以尙書右僕射王僧虔爲僕射丙午以

武陵王贊爲郢州刺史蕭道成改領南徐州刺史

八月壬子魏大赦癸亥詔袁粲鎮石頭粲性沖靜

每有朝命常固辭朝直遙翻逼切不得已乃就職至是知

蕭道成有不臣之志陰欲圖之卽時順命爲袁粲以石頭死節

張本初太宗使陳昭華母養順帝戊辰尊昭華爲皇

太妃魏明帝置昭華晉武帝制淑妃淑媛淑儀修華修容修儀婕妤好充華容華爲九嬪而昭華之號

通鑑二百三十四

不復見至宋孝武制以昭儀昭容昭華代修華修儀修容也

丙子魏詔曰工商

皂隸各有厥分

分扶問翻

而有司縱濫或染流俗自今戶

丙有工役者唯止本部丞

流俗北史作清流此蓋以當時授官不分流品故詔

凡工役之戶官止本部丞

若有勳勞者不從此制

蕭道成固讓

司空庚辰以為驃騎大將軍開府儀同三司 九月

乙酉魏更定律令

更工衡翻

戊申封楊玉夫等二十五

人為侯伯子男

冬十月氏帥楊文度遣其弟文弘

襲魏仇池陷之

帥所類翻揚髦氏傳作鼠皆避顯祖諱也

考異曰魏書本紀作

初魏徐州刺史李訢事顯祖為倉部尚書

晉武帝始置倉部郎

屬度支尚書倉部尚書後魏所置也即前太倉尚書訢許斤翻

信用盧奴令范擲訢

弟左將軍瑛諫曰

考異曰魏典作標瑛作璞今從魏書余按擿與標同卑遙翻瑛

音英范擿能降人以色假人以財輕德義而重勢利聽

其言也甘察其行也賊不早絕之後悔無及訢不從

腹心之事皆以語擿

行下孟翻語牛倨翻

尙書趙黑與訢皆有

寵於顯祖對掌選部

選項絹翻

訢以其私人爲方州

古者

入州入伯謂之方伯後世遂以州刺史爲方州

黑對顯祖發之由是有隙頃

之訢發黑前爲監藏

監古衙翻藏祖浪翻

盜用官物黑坐黜爲

門士黑恨之寢食爲之衰少踰年復入爲侍中尙書

左僕射領選

爲于僞翻復扶又翻下我復黑復同

及顯祖殂黑白馮太

后稱訢專恣出爲徐州范擿知太后怨訢

以其告李敷也事見

一百三十二卷明帝秦始皇六年
訖爲太倉尚書亦在是年也

乃告訴謀外叛太后

徵訖至平城問狀訖對無之太后引擿使證之訖謂

擿曰汝今誣我我復何言然汝受我恩如此之厚乃

忍爲爾乎擿曰擿受公恩何如公受李敷恩公忍爲

之於敷擿何爲不忍於公訖慨然嘆曰吾不用瑛言

悔之何及趙黑復於中構成其罪丙子誅訖及其子

令和令度黑然後寢食如故 十一月癸未魏征西

將軍皮歡喜等三將軍率眾四萬擊楊文弘 丁亥

魏懷州民伊祁苟自稱堯後

堯伊祁氏故云然

聚眾於重山

作亂

重山卽河內重門之山在共縣北重直龍翻

洛州刺史馮熙討滅之

馮太后欲盡誅闔城之民雍州刺史張白澤諫曰凶

渠逆黨盡已梟夷

魏雍州統京兆扶風馮翊咸陽北地平秦武都等郡凶渠謂渠魁也

孔安國曰渠大也雍於用翻梟堅堯翻

城中豈無忠良仁信之士柰何

不問白黑一切誅之乃止 十二月魏皮歡喜軍至

建安

水經注楊定自隴右徙治歷城去仇池百二十里歷城後改爲建安城 考異曰是年魏置閬

在十一月宋之十二月也楊文弘棄城走

初沈攸之與蕭道成

於大明景和之間同直殿省深相親善道成女爲攸

之子中書侍郎文和婦攸之在荊州直閣將軍高道

慶家在華容

華容縣自漢以來屬南郡按九域志今江陵府石首縣建寧鎮卽其地宋白曰

江陵府監利縣本漢華容縣地假還過江陵

假居詭翻休假也過工禾翻

與攸之

爭戲

樂色角翻

馳還建康言攸之反狀已成請以三千

人襲之執政皆以爲不可道成仍保證其不然楊運

長等惡攸之

惡烏路翻

密與道慶謀遣刺客殺攸之不克

會蒼梧王遇弒主簿宗儼之功曹臧寅勸攸之因此

起兵攸之以其長子元琰在建康爲司徒左長史故

未發寅凝之之子也

臧凝之見一百二十七卷宋文帝元嘉三十年時

楊運長等已不在內

已出爲外官不在省內也

蕭道成遣元琰以

蒼梧王剗斫之具示攸之攸之以道成名位素出已

下一旦專制朝權心不平

斫則略翻朝直遙翻

謂元琰曰吾寧

爲王凌死不爲賈充生

王凌賈充事並見魏紀

然亦未暇舉兵

乃上表稱慶因畱元琰雍州刺史張敬兒素與攸之

司馬劉攘兵善

雍於用翻

疑攸之將起事密以問攘兵攘

兵無所言寄敬兒馬鐙一隻

鐙都鄧翻

敬兒乃爲之備攸

之有素書十數行

行戶剛翻

常韜在襴襦角

博雅曰襴襦謂之袒腹襦

里養翻襦都郎翻

云是明帝與己約誓攸之將舉兵其妾崔

氏諫曰官年已老那不爲百口計

宋齊之間義從私屬以至婢僕率呼

其主爲官

攸之指襴襦角示之且稱太后使至賜攸之

使疏

吏翻下同

燭割之得太后手令云社稷之事一以委公於

是勒兵移檄遣使邀張敬兒及豫州刺史劉懷珍梁

州刺史梓潼范柏年司州刺史姚道和湘州行事庾

佩玉

南陽王翹未至故
庾佩玉行府州事

巴陵內史王文和同舉兵敬

兒懷珍文和並斬其使馳表以聞文和尋棄州奔夏

口

巴陵非州也州當
作郡夏戶雅翻

柏年道和佩玉皆懷兩端道和

後秦高祖之孫也

後秦主姚興
廟號高祖

辛酉攸之遣輔國將

軍孫同等相繼東下攸之遣道成書

道于
季翻

以爲少帝

昏狂

少詩
照翻

宜與諸公密議其白太后下令廢之柰何

交結左右親行弑逆乃至不殞流蟲在戶凡在臣下

誰不愧駭又移易朝舊

朝舊謂朝廷舊臣也惋
烏貫翻朝直遙翻下同

布置

親黨宮閣管籥悉關家人吾不知子孟孔明遺訓固

如此乎

霍光字子孟諸
葛亮字孔明

足下既有賊宋之心吾寧敢

捐包胥之節

申包胥乞秦師以存楚事見左傳

朝廷聞之

懼

拱丁卯道成入守朝堂命侍中蕭嶷代鎮東府

嶷魚力翻

撫軍行參軍蕭映鎮京口映嶷之弟也戊辰內外纂

嚴己巳以郢州刺史武陵王贊爲荊州刺史庚午以

右衛將軍黃回爲郢州刺史督前鋒諸軍以討攸之

初道成以世子蹟爲晉熙王燮長史行郢州事修治

器械以備攸之

道成平桂陽之難進爵縣公以蹟爲世子蹟士革翻治直之翻

及徵

燮爲揚州以蹟爲左衛將軍與燮俱下劉懷珍言於

道成曰夏口衝要宜得其人道成與蹟書曰汝旣入

朝當須文武兼資與汝意合者委以後事蹟乃薦燮

司馬柳世隆自代道成以世隆爲武陵王贊長史行

郢州事蹟將行謂世隆曰攸之一旦爲變焚夏口舟

艦

夏戶雅翻

沿流而東不可制也若得攸之畱攻郢

城必未能猝拔君爲其內我爲其外破之必矣及攸

之起兵蹟行至尋陽未得朝廷處分

處昌呂翻

眾欲

倍道趨建康

趨七喻翻

蹟曰尋陽地居中流密邇畿甸若

畱屯湓口內藩朝廷外援夏首

夏首卽夏口

保據形勝控

制西南今日會此天所置也或以爲湓口城小難固

左中郎將周山圖曰今據中流爲四方勢援不可以

小事難之苟眾心齊一江山皆城隍也庚午蹟奉燮

鎮溢口蹟悉以事委山圖山圖斷取行旅船板以造

樓櫓立水柵

斷丁管翻立柵於水中曰水柵

旬日皆辦道成聞之喜

曰蹟真我子也以蹟爲西討都督蹟啟山圖爲軍副

時江州刺史邵陵王友鎮尋陽蹟以爲尋陽城不足

固表移友同鎮溢口

尋陽時治柴桑今江州德化西南九十里有柴桑山溢口在德

化縣西一里江州治德化蓋近溢口古城處

畱江州別駕豫章胡諧之守

尋陽湘州刺史王蘊遭母喪罷歸至巴陵與沈攸之

深相結

巴陵距江陵四百餘里蓋使命往來深相結也

時攸之未舉兵蘊過

郢州欲因蕭蹟出弔作難據郢城蹟知之不出還至

東府又欲因蕭道成出弔作難道成又不出

作難者欲殺之

也難乃蘊乃與袁粲劉秉密謀誅道成將帥黃回任

侯伯孫曇瓘王宐興卜伯興等皆與通謀將帥亮翻帥所類翻

任音王曇徒含翻伯興天與之子也上天與死於元凶劬之難道成初聞

攸之事起自往詣粲粲辭不見通直郎袁達謂粲不

宐示異同通直郎通直散騎侍郎也晉武帝置員外散騎侍郎元帝泰興二年使二人與散騎

侍郎同員直故謂之通直散騎侍郎也粲曰彼若以主幼時艱與桂陽

時不異謂桂陽王休範反時也劫我入臺我何辭以拒之一朝

同止欲異得乎道成乃召褚淵與之連席每事必引

淵其之果如袁粲所料時劉韞爲領軍將軍入直門下省考

異曰南齊書韞作卜伯興爲直閣黃回等諸將皆出韞今從宋書南史

屯新亭

將卽亮翻

初褚淵爲衛將軍遭母憂去職朝廷敦

迫不起粲素有重名自往譬說

譬說猶說諭也說輸芮翻

淵乃從

之及粲爲尙書令遭母憂淵譬說懇至粲遂不起淵

由是恨之

淵之恨粲以其奪己志而使之失爲子之道也而般粲以傾宋又失爲臣之節曰忠

與孝二者淵胥失焉

及沈攸之事起道成與淵議之淵曰西夏

釁難事必無成

夏戶雅翻釁許觀翻難乃且翻

公當先備其內耳

袁粲等也

粲謀既定將以告淵眾謂淵與道成素善不可

告粲曰淵與彼雖善豈容大作同異今若不告事定

便應除之乃以謀告淵

袁粲猶以故意待褚淵也

淵卽以告道成

道成亦先聞其謀遣軍主蘇烈薛淵太原王天生將

兵助粲守石頭薛淵固辭道成疆之

將卽亮翻

淵不

得已涕泣拜辭道成曰卿近在石頭日夕去來何悲

如是且又何辭淵曰不審公能保袁公其爲一家否

今淵往與之同則負公不同則立受禍何得不悲道

成曰所以遣卿正爲能盡臨事之宜使我無西顧之

憂耳

石頭城在臺城西故云然爲于偽翻

但當努力無所多言淵安都

之從子也

從才用翻

道成又以驍騎將軍王敬則爲直閣

驍堅堯翻騎奇寄翻

與伯興其總禁兵粲謀矯太后令使韞伯

興帥宿衛兵攻道成於朝堂

帥讀曰率下同朝直遙翻

同等帥所

領爲應劉秉任侯伯等並赴石頭本期壬申夜發秉

恇擾不知所爲，晡後卽束裝臨去，啜羹寫曾上手振

不自禁

恇去王翻振當作震戰也動也禁音居吟翻勝也

未暗載婦女盡室

奔石頭部曲數百，赫奕滿道。旣至，見粲粲驚曰：「何事

遽來，今敗矣！」

乘奔石頭則事大露故云必敗

秉曰：「得見公萬死何恨！」

孫曇瓘聞之，亦奔石頭。丹陽丞王遜等走告道成，事

乃大露遜僧綽之子也。

王僧綽柄用於元嘉之季

道成密使人告

王敬則，時閤已閉。敬則欲開閤，出卜伯興嚴兵爲備。

敬則乃鋸所止屋壁，得出。至中書省，收韞韞已成嚴

嚴裝也成嚴謂裝束已成俟期而發也

列燭自照，見敬則猝至，驚起迎

之，曰：「兄何能夜顧敬則？」呵之曰：「小子那敢作賊！韞抱

敬則敬則拳毆其頰仆地而殺之

阿虎何翻 毆烏口翻

又殺伯

興

上伯興父子俱死於劉氏之難

蘇烈等據倉城拒粲

倉城石頭倉城也

王

蘊聞秉已走歎曰事不成矣狼狽帥部曲數百向石

頭

帥讀曰率下同 已得數百宋略云是夕徵其私眾倏忽之間被甲

考異曰宋書云齊王使蘊募人

數百莫知所從出按道成素已疑蘊必不使之募兵宋略近是也

本期開南門時暗

夜薛淵據門射之

射而亦翻

蘊謂粲已敗卽散走道成遣

軍主會稽戴僧靜帥數百人向石頭助烈等

會工外翻

自

倉門得入與之并力攻粲孫曇瓘驍勇善戰臺軍死

者百餘人王天生殊死戰故得相持自亥至丑戴僧

靜分兵攻府西門焚之粲與秉在城東門見火起欲

還赴府乘與二子俛陔踰城走

俛牛矩翻陔柯開翻

燦下城列

燭自照謂其子最曰本知一木不能止大廈之崩但以名義至此耳僧靜乘暗踰城獨進最覺有異人以

身衛燦僧靜直前斫之燦謂最曰我不失忠臣汝不

失孝子遂父子俱死

考異曰南史云僧靜奮力直前欲斫之子最叫抱父乞先死

兵士人人莫不隕涕燦曰我不失忠臣汝不失孝子仍求筆作啟云臣義奉大宋策名兩畢今便歸魂墳

隴永就山丘僧靜乃并斬之按時僧靜掩燦不備挺身直往安肯容燦作啟從容如此宋書皆無此等事

今不取百姓哀之謠曰可憐石頭城寧爲袁燦死不作

褚淵生劉秉父子走至額檐湖

蕭子顯齊書作維檐湖檐余廉翻

追

執斬之任侯伯等並乘船赴石頭既至臺軍已集不

得入乃馳還黃回嚴兵期詰且帥所領從御道直向

臺門攻道成

詰去吉翻帥讀日率

聞事泄不敢發道成撫之如

舊王蘊孫曇瓘皆逃竄先捕得蘊斬之其餘粲黨皆

無所問粲典籤莫嗣祖爲粲秉宣通密謀道成召詰

之曰袁粲謀反何不啟聞嗣祖曰小人無識但知報

恩何敢泄其大事今袁公已死義不求生蘊嬖人張

承伯藏匿蘊道成並赦而用之

史言蕭道成能棄怨錄才嬖卑義翻又博

計翻粲簡淡平素而無經世之才好飲酒喜吟諷

好呼到翻

喜許記翻

身居劇任不肯當事主事每往諮決

主事尙書省主事也

尙書諸曹各有主事

或高詠對之間居高臥門無雜賓物情不

接故及於敗

裴子野論曰袁景倩民望國華

袁粲字景倩

受付託之

重智不足以除姦權不足以處變

處昌呂翻

蕭條散落

危而不扶及九鼎既輕三才將換區區斗城之裏

斗城言城如斗大也

出萬死而不辭蓋蹈匹夫之節而無棟

梁之具矣

裴子野之論有春秋責備賢者之意故通鑑取之

甲戌大赦

乙亥以尚書僕射王僧虔爲左僕射新

除中書令王延之爲右僕射度支尚書張岱爲吏部

尚書

度徒洛翻

吏部尚書王奐爲丹陽尹延之裕之孫也

劉秉弟遐爲吳郡太守司徒右長史張瓌永之子也

張永歷事文武明
三帝瓌古回翻

遭父喪在吳家素豪盛蕭道成使

瓌伺間取遐

間古
莫翻

會遐召瓌詣府瓌率部曲十餘人

直入齋中執遐斬之

帥讀
日率

郡中莫敢動道成聞之以

告瓌從父領軍沖沖曰瓌以百口一擲出手得盧矣

從才用翻
標勝

道成卽以瓌爲吳郡太守道成移屯閱

武堂猶以重兵付黃回使西上而配以腹心

配以腹
心所以

防回也上
時掌翻

回素與王空興不協恐空興反告其謀閏

月辛巳因事收空興斬之諸將皆言回握彊兵必反

將卽亮
翻下同

空將軍桓康請獨往刺之

刺七
亦翻

道成曰卿

等何疑彼無能爲也

史言道成
識雄於一時

沈攸之遣中兵參

軍孫同等五將以三萬人爲前驅司馬劉攘兵等五將以二萬人次之又遣中兵參軍王靈秀等四將分兵出夏口據魯山癸巳攸之至夏口

考異曰沈約齊紀十一月攸

之遂謀爲亂張敬兒遣使詣攸之慶冬攸之呼使人於密室謂之曰奉皇太后令得袁司徒劉丹陽諸人書呼我速下可令雍州知此意答敬兒書曰信口二而封雞毛桃耳數物置函中敬兒賀冬使卽乘驛白公十二日壬辰攸之遣孫同等先發十七日丁酉張敬兒使至十八日戊戌公率衆入鎮朝堂閏月十四日癸巳攸之至夏口按是歲宋庠閏十二月庚辰朔魏庠閏十一月庚戌朔然則冬至必在十一月晦攸之對敬兒賀冬使者猶隱祕豈可十二日巳發兵東下乎又攸之若十二日巳舉兵於江陵豈可六十餘日始至夏口又宋順帝紀十二月攸之反丁卯齊王入守朝堂丁卯乃十二月十八也閏月癸巳攸之圍郢城攸之傳十一月反十二月十二日遣孫同等東下閏月十四日至夏口宋略十二月沈攸之作

亂丁卯蕭道成入屯朝堂閏月癸巳攸之師及郢州
南齊高帝紀十二月攸之舉兵乙卯太祖入居朝堂
諸書大抵略相符合惟齊紀
不同蓋齊紀之誤今不取 自恃兵彊有驕色以郢

城弱小不足攻云欲問訊安西暫泊黃金浦時武陵王贊蓋

以安西將軍鎮郢黃金浦在鸚鵡洲上遣人告柳世

隆曰被太后令當暫還都被皮義翻卿既相與奉國想得

此意世隆曰東下之師久承聲問郢城小鎮自守而

已宗儼之勸攸之攻郢城臧寅以爲郢城兵雖少而

地險少詩沼翻攻守勢異非旬日可拔若不時舉孟子曰以萬乘

之國伐萬乘之國五旬而舉之戰挫銳損威今順流

國策白起一戰而舉鄢郢舉拔也長驅計日可捷既傾根本郢城豈能自固攸之從其

計欲留偏師守郢城自將大眾東下

將卽亮翻

乙未將發

柳世隆遣人於西渚挑戰

鸚鵡洲之西渚挑徒才翻

前軍中兵參

軍焦度於城樓上肆言罵攸之且穢辱之攸之怒改

計攻城令諸軍登岸燒郭邑築長圍晝夜攻戰世隆

隨宜拒應攸之不能克道成命吳興太守沈文秀督

吳錢唐軍事

五代史志曰餘杭郡錢唐縣舊置錢唐郡蓋此時置也

文秀收攸

之弟新安太守登之誅其宗族

沈攸之殺沈慶之文秀因事以報父仇

乙未以後軍將軍楊運長爲宣城太守於是太宗

嬖臣無在禁省者矣

嬖卑義翻又博計翻

沈約論曰夫人君南面九重奧絕

重直龍翻

陪奉朝夕

義隔卿士階闈之任宜有司存既而恩以狎生信

由恩固無可憚之姿有易親之色易以孝建秦始

主威獨運而刑政糾雜理難遍通耳目所寄事歸

近習及覘歡愠候慘舒動中主情舉無謬旨覘丑廉糊

又丑豔翻中竹仲翻人主謂其身卑位薄以爲權不得重曾

不知鼠憑社貴狐藉虎威漢中山靖王勝曰社鼠不熏所託者然也楚江

乙曰虎求百獸而食之得狐狐曰子無食我天帝使我長百獸子以我爲不信吾爲子先行子隨我

後百獸見我而敢不走乎虎以爲然遂與之行獸見之皆走虎不知百獸畏己而皆走也以爲畏狐

也外無逼主之嫌內有專用之効勢傾天下未之

或悟及太宗晚運慮經盛衰權倖之徒懼憚宗戚

懼之

欲使幼主孤立永竊國權構造同異興樹禍

涉翻

隙帝弟宗王相繼屠戮

謂殺建安諸王也

寶祚夙傾

實由於此矣

辛丑尚書左丞濟陽江謐建議假蕭道成黃鉞

禮翻

從之加北秦州刺史武都王楊文度都督北秦雍

二州諸軍事以龍驤將軍楊文弘爲略陽太守

雍於用翻

驤思將翻壬寅魏皮歡喜拔葭蘆斬文度魏以楊難當族

弟廣香爲陰平公葭蘆戍主仍詔歡喜築駱谷城文

弘奉表謝罪於魏遣子苟奴入侍魏以文弘爲南秦

州刺史武都王乙巳蕭道成出頓新亭謂驃騎參

通鑑二百三十四卷 宋紀十六 順帝

軍江淹曰

道成爲驃騎大將軍以淹爲參軍驃匹妙翻騎奇寄翻下同

天下紛紛

君謂何如淹曰成敗在德不在眾寡公雄武有奇略

一勝也寬容而仁恕二勝也賢能畢力三勝也民望

所歸四勝也奉天子以伐叛逆五勝也彼志銳而器

小一敗也有威而無恩二敗也士卒解體三敗也縉

紳不懷四敗也懸兵數千里而無同惡相濟五敗也

雖豺狼十萬終爲我獲道成笑曰君談過矣南徐州

行事劉善明言於道成曰攸之收眾聚騎造舟治械

苞藏禍心於今十年

明帝泰始五年沈攸之刺鄆州已懷異志至是通十年治直之

翻性既險躁才非持重

躁則而起逆累旬遲迴不進

一則暗於兵機二則人情離怨三則有掣肘之患

掣昌

列四則天奪其魄本慮其剽勇輕速

剽匹妙翻

掩襲未備

決於一戰今六師齊奮諸侯同舉此籠中之鳥耳蕭

躡問攸之於周山圖山圖曰攸之相與鄰鄉

攸之吳興人而

山圖義興人故曰鄰鄉數其征伐

數所角翻

頗悉其人性度險刻士

心不附今頓兵堅城之下適所以爲離散之漸耳

二年春正月己酉朔百官戎服入朝

朝直遙翻

沈攸之盡

銳攻郢城柳世隆乘間屢破之

間古莫翻

蕭躡遣軍主桓

敬等八軍據西塞

西塞山在今武昌縣東百三十里界于兩山之間土俗編曰吳楚舊

境分界于此爲世隆聲援攸之獲郢府瀘曹南鄉范雲使

送書入城餉武陵王贊橫一控

控苦江翻

柳世隆魚三十

尾皆去其首

去羌呂翻

城中欲殺之雲曰老母弱弟懸命

沈氏若違其命禍必及親今日就戮甘心如薺

詩谷風誰

謂荼苦其甘如薺此謂甘心就死如茹薺也薺齊禮翻

乃赦之攸之遣其將皇

甫仲賢向武昌中兵參軍公孫方平向西陽武昌太

守臧渙降於攸之西陽太守王毓奔湓城

將卽亮翻降戶江翻

湓蒲奔翻

方平據西陽豫州刺史劉懷珍遣建寧太守張

謨等將萬人擊之

豫州有建寧左郡孝武大明八年省郡爲建寧左縣屬西陽郡尋復

爲郡蓋皆蠻左所居地也五代志永安郡麻城縣有梁北西陽縣又有建寧郡將卽亮翻

辛酉方

平敗走平西將軍黃回等軍至西陽泝流而進

泝蘇故翻